叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 基督升天 第47号(christ Going Up To Heaven No. 47) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基督升天 第47号(Christ Going Up to Heaven No. 47)
第1/1页

[nəʊ] . - .
No . 47 .
不 . - .

第47号。

[kraɪst] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]
CHRIST GOING UP TO
基督 去 向上 到

基督升天

['hev(ə)n] .
HEAVEN .
天堂 .

天堂。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] .
BY THE AUTHOR OF " PEEP OF DAY .
经过 这 作者 的 " 窥视 的 天 .

作者是《每日窥视》的作者。

" ['lʌndən] :
" LONDON :
" 伦敦 :

"伦敦:

[dʒɒn] ['hætʃərd] [ænd; ənd] [sʌn] . - .
JOHN HATCHARD AND SON . 1848 .
约翰 哈查德 和 儿子 . - .

约翰·哈查德父子公司。1848年。

[[ˌpiː 'dʒiː] [wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[kraɪst] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
CHRIST GOING UP TO HEAVEN .
基督 去 向上 到 天堂 .

基督升天。

[wʌns] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðɪs] [wɜːld] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] [naʊ] .
Once the Son of God walked about this world , but he is not here now .
一次 这 儿子 的 上帝 步行 关于 这 世界 , 但 他 是 不是 这里 现在 .

神的儿子曾经行走于世，但他如今已不在人世。

[weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

['dʒiːzəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] ;
Jesus , the Son of God , is in heaven ;
耶稣 , 这 儿子 的 上帝 , 是 在 天堂 ;

上帝之子耶稣在天堂;

[hiː; hi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][gɒd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
he is sitting on the throne of God his Father .
他 是 坐着 在 这 王座 的 上帝 他的 父亲 .

他坐在他父神的宝座上。

[wen] [dɪd][hiː; hi][gəʊ][ðeə(r)] ?
When did he go there ?
什么时候 做过 他 去 那里 ?

他什么时候去的?

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ] [sɪns] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Oh , it is a long while ago since he went up to heaven .
哦 , 它 是 一个 长的 尽管 前 自从 他 去 向上 到 天堂 .

哦，他升天已经是很久以前的事了。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
I will tell you how it was .
我 将要 告诉 你 如何 它 曾是 .

我会告诉你事情的经过。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Surely you would like to know all about it .
一定 你 会 喜欢 到 知道 全部 关于 它 .

您肯定很想知道所有相关信息。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [sʌm; səm]
On the day that he meant to go up to heaven he took a walk with some
在 这 天 那 他 意思是 到 去 向上 到 天堂 他 采取 一个 走 和 一些
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [frendz] .
of his dear friends .
的 他的 亲爱的 朋友们 .

在他即将升天的那天，他和几个好朋友一起散步。

[ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [æz; əz] [wel] [ðeɪ] [mait] .
They loved him very much , as well they might .
他们 喜爱 他 非常 很多 , 作为 出色地 他们 可能 .

他们非常爱他，这当然不足为奇。

[dʒʌst][sɪks] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [neɪld] [tuː; tə][ə; eɪ] [krɒs] , [ænd; ənd] [kɪld] ,
Just six weeks before , he had been nailed to a cross , and killed ,
只是 六 周 前 , 他 有 到过 钉子 到 一个 叉 , 和 被杀 ,
[ænd; ənd] ['berid] .
and buried .
和 埋葬 .

就在六周前，他被钉在十字架上，被杀害，并被埋葬。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [suːn] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪv] ;
But he had soon come out of his grave ;
但 他 有 很快 来 出去 的 他的 严重 ;

但他很快就从坟墓里复活了;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪlz] [mait] [biː; bi] [siːn] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,
and now the marks of the nails might be seen on his hands and feet ,
和 现在 这 标记 的 这 指甲 可能 是 已见 在 他的 双手 和 脚 ,

现在，他的手脚上可以看到钉痕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [spɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]
and the mark of a great spear in his side , but the places were
和 这 标记 的 一个 伟大的 矛 在 他的 边 ， 但 这 地方 是
[kwaɪt] [wel] ,
quite well ,
相当 出色地 ，

他肋部有一根长矛留下的伤痕，但伤口却很愈合。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bliːd] [naʊ] , [ðəʊ] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bled] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] .
they did not bleed now , though once they had bled a great deal .
他们 做过 不是 流血 现在 ， 尽管 一次 他们 有 出血 一个 伟大的 交易 .

他们现在没有流血，尽管他们曾经流了很多血。

[wen'evə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [lʊkt] [æt; ət] [ðəʊz] [mɑːrks] , [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪn] ['daɪɪŋ]
Whenever his friends looked at those marks , they thought of his love in dying
每当 他的 朋友们 看起来 在 那些 标记 ， 他们 想法 的 他的 爱 在 垂死
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ，

每当他的朋友们看到那些伤痕，就会想起他为了他们而牺牲的爱。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sɪnz][hiː; hi][daɪd] , [ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðeəz] ['əʊnli] ,
for it was for their sins he died , and not for theirs only ,
为了 它 曾是 为了 他们的 罪孽 他 死亡 ， 和 不是 为了 他们的 仅有的 ，

因为他为他们的罪而死，不单是为他们的罪而死。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][sɪnz] , ['ɔːlsəʊ] , [maɪ][tʃaɪld] .
but for your sins , also , my child .
但 为了 你的 罪孽 ， 还 ， 我的 孩子 .

但孩子，也要为你的罪孽承担责任。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[hɪz; ɪz] [frendz] [laɪkt] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] .
His friends liked to walk with him and to talk to him .
他的 朋友们 喜欢 到 走 和 他 和 到 讲话 到 他 .

他的朋友们喜欢和他一起散步、和他聊天。

[ə'baʊt] [wɒt] [dɪd]['dʒiːzəs] [spiːk] ?
About what did Jesus speak ?
关于 什么 做过 耶稣 说话 ?

耶稣讲了些什么?

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ə'baʊt] ['hev(ə)n] .
About his Father and about heaven .
关于 他的 父亲 和 关于 天堂 .

关于他的父亲和天堂。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [liːv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
He told his friends he should soon leave them , but he made them a
他 讲述 他的 朋友们 他 应该 很快 离开 他们 ， 但 他 制成 他们 一个
['prɒmɪs] .
promise .
承诺 .

他告诉朋友们他很快就要离开他们了，但他向他们许下了一个承诺。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
What was it ?
什么 曾是 它 ?

那是什么?

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] .
He said that he would send the Holy Spirit down from heaven to be with them .
他 说 那 他 会 发送 这 圣 精神 向下 从 天堂 到 是 和 他们 .

他说他会从天上差遣圣灵下来与他们同在。

[huː] [ɪz][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ?
Who is the Holy Spirit ?
WHO 是 这 圣 精神 ?

圣灵是谁?

[hiː; hi][ɪz][gɒd] ; [hiː; hi] ['kɒmz] [daʊn] [ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][gɑːdz] ['piːp(ə)l] .
He is God ; he comes down and fills the hearts of God's people .
他 是 上帝 ; 他 来 向下 和 填充 这 心 的 神的 人们 .

他是神；他降临人间，充满神子民的心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm] ,
It is pleasant to see Jesus , and to walk about with him ,
它 是 令人愉快的 到 看 耶稣 , 和 到 走 关于 和 他 ,

见到耶稣真好，和他一起散步也令人愉快。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] ,
but it is still better to have the Holy Spirit in our hearts ,
但 它 是 仍然 更好的 到 有 这 圣 精神 在 我们的 心 ,

但心中有圣灵仍然是更好的选择。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [meɪks] ['piːp(ə)l] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] .
for the Holy Spirit makes people good and happy .
为了 这 圣 精神 制作 人们 好的 和 快乐的 .

因为圣灵使人善良快乐。

[weə(r)] [wɒz; wəz]['dʒiːzəs] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][lɑːst] [wɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ?
Where was Jesus when he took his last walk with his friends ?
在哪里 曾是 耶稣 什么时候 他 采取 他的 最后的 走 和 他的 朋友们 ?

耶稣与朋友们最后一次散步时，他在哪里?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] [dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .
He was in a town called Jerusalem , and he walked into the country .
他 曾是 在 一个 镇 称为 耶路撒冷 , 和 他 步行 进入 这 国家 .

他当时在一个名叫耶路撒冷的城里，然后他走进了乡间。

[haʊ] [swiːt] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɔːk] ?
How sweet is a country walk ?
如何 甜的 是 一个 国家 走 ?

乡村漫步是多么惬意啊!

['tʃɪldrən] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Children who live in towns are delighted when their fathers say to them ,
孩子们 WHO 居住 在 城镇 是 高兴极了 什么时候 他们的 父亲们 说 到 他们 ,

住在城里的孩子们听到父亲说：

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

" [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fiːldz] [tuː; tə] - [deɪ] .
" I shall take you to the green fields to - day .
" 我 将 拿 你 到 这 绿色的 字段 到 - 天 .

“今天我将带你去绿油油的田野。”

" [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ði][bɜ·dz] [sɪŋ] ,
" Then the children think , " We shall hear the birds sing ,
" 然后 这 孩子们 思考 , " 我们 将 听到 这 鸟类 唱歌 ,

"孩子们心想，'我们将听到鸟儿歌唱，'"

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['gæðə(r)] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hedʒɪz] ,
and we shall gather flowers from the hedges ,
和 我们 将 收集 花朵 从 这 对冲 ,

我们将从树篱上采摘鲜花，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðəz] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pleɪ] [ə'baʊt] ,
and see the little lambs by the side of their mothers ; we shall play about ,
和 看 这 小的 羔羊 经过 这 边 的 他们的 母亲们 ; 我们 将 玩 关于 ,

看看依偎在妈妈身边的小羊羔；我们将一起玩耍，

[ænd; ənd][biː; bi][səʊ] ['hæpi] .
and be so happy .
和 是 所以 快乐的 .

你会非常开心。

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [grəʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .
" And even grown - up people like to go into the country .
" 和 甚至 生长 - 向上 人们 喜欢 到 去 进入 这 国家 .

"甚至成年人也喜欢去乡下。"

[ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [gɒd] ,
If they wish to talk about God ,
如果 他们 希望 到 讲话 关于 上帝 ,

如果他们想谈论上帝，

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['ʃeɪdi] [triːz] .
they like to walk in a quiet place among shady trees .
他们 喜欢 到 走 在 一个 安静的 地方 之中 阴凉 树木 .

他们喜欢在绿树成荫的安静地方散步。

['dʒiːzəs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [pɑːθ] ;
Jesus took his friends by his favourite path ;
耶稣 采取 他的 朋友们 经过 他的 最喜欢的 小路 ;

耶稣带着朋友们走他最喜欢的小路；

[hiː; hi][led][ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ləʊ] [pleɪs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] ,
he led them down into a low place over a little stream ,
他 引领 他们 向下 进入 一个 低的 地方 超过 一个 小的 溪流 ,

他领着他们来到一条小溪边的低洼地带，

[ðen] [baɪ][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] ['ɒlɪv] [triːz] [gruː] , — [ðen] [ʌp][ə; eɪ] [griːn] ['maʊntən] [kɔːld] ['ɒlɪvet] .
then by a garden where olive trees grew , — then up a green mountain called Olivet .
然后 经过 一个 花园 在哪里 橄榄 树木 生长 , — 然后 向上 一个 绿色的 山 称为 奥利维特 .

然后经过一个长满橄榄树的花园，——然后爬上一座名叫奥利维特的绿色山峰。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
When they were at the top he began to pray with them .
什么时候 他们 是 在 这 顶部 他 开始 到 祈祷 和 他们 .

当他们到达山顶时，他开始和他们一起祈祷。

[waɪl] [hiː; hi] [preɪd] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm] .
While he prayed , he lifted up his hands to bless them .
尽管 他 祈祷 , 他 抬起 向上 他的 双手 到 保佑 他们 .

他一边祈祷，一边举起双手为他们祝福。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] — [ə; eɪ] [klaʊd] [tʊk] [hɪm] [ʌp] .
In a moment he was gone — a cloud took him up .
在 一个 片刻 他 曾是 已消失 — 一个 云 采取 他 向上 .

转眼间，他就消失了——一朵云把他带走了。

[hɪz; ɪz] [frendz] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ʌp] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]['haɪə(r)] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst]
His friends looked up , and the cloud was going up higher and higher , till at last
他的 朋友们 看起来 向上 , 和 这 云 曾是 去 向上 更高 和 更高 , 直到 在 最后的

他的朋友们抬头望去，只见云朵越升越高，直到最后……

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [spek] , [ænd; ənd] [ðen] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ɔːl] .
it looked like a speck , and then could not be seen at all .
它 看起来 喜欢 一个 斑点 , 和 然后 可以 不是 是 已见 在 全部 .

它看起来像个小点，然后就完全看不见了。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] - [tɒp] [ðeə(r)] [stʊd] [tuː] [men] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪndʒəls] , [drest] [ɪn] [waɪt] .
But on the mountain - top there stood two men ; they were angels , dressed in white .
但 在 这 山 - 顶部 那里 站立 二 男人 ; 他们 是 天使 , 穿着 在 白色的 .

但山顶上站着两个人；他们是天使，身穿白衣。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [haʊ] [braɪt] ['eɪndʒəls] [lʊk] , [ɔː(r)] [haʊ] ['swiːtli] [ðeɪ] [spiːk] .
No one can tell how bright angels look , or how sweetly they speak .
不 一 能 告诉 如何 明亮的 天使 看 , 或者 如何 甜蜜地 他们 说话 .

没有人能分辨出天使的容貌有多么明亮，或者他们的声音有多么甜美。

[ðiːz] ['eɪndʒəls][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] .
These angels had come to comfort the friends of the Lord Jesus .
这些 天使 有 来 到 舒适 这 朋友们 的 这 主 耶稣 .

这些天使是来安慰主耶稣的朋友们的。

[ðeɪ] [sed] , " [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][stænd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːdz] ['hev(ə)n] ?
They said , " Why do you stand looking up towards heaven ?
他们 说 , " 为什么 做 你 站立 寻找 向上 向 天堂 ?

他们说："你为什么站着仰望天空呢？"

['dʒiːzəs][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɪm][gəʊ]['ɪntuː]['hev(ə)n] .
Jesus shall come again in the same way that you have seen him go into heaven .
耶稣 将 来 再次 在 这 相同的 方式 那 你 有 已见 他 去 进入 天堂 .

耶稣将以你们所见他升天的方式再次降临。

" [hæz; həz]['dʒiːzəs] [kʌm] [ə'gen] ?
" Has Jesus come again ?
" 有 耶稣 来 再次 ?

耶稣再次降临了吗？

[nɒt] [jet] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] .
Not yet ; but he will come .
不是 然而 ; 但 他 将要 来 .

还没到，但他会来的。

[ðəʊz] ['eɪndʒəls] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][təʊld][laɪz] ;
Those angels would not have told lies ;
那些 天使 会 不是 有 讲述 谎言 ;

那些天使不会说谎；

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [ə'gen] ,
they know that Jesus will one day come down here again ,
他们 知道 那 耶稣 将要 一 天 来 向下 这里 再次 ,

他们知道耶稣有一天会再次降临人间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð] [hɪm] .
and that they shall come with him .
和 那 他们 将 来 和 他 .

他们将与他一同前来。

[wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] !
What a glorious day it will be !
什么 一个 辉煌 天 它 将要 是 !

这将是多么美好的一天啊！

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðeɪ] [siː] [hɪm] ; [ðeɪ] [wɪl] [haʊl] ,
Some people will be very much frightened when they see him ; they will howl ,
一些 人们 将要 是 非常 很多 害怕 什么时候 他们 看 他 ; 他们 将要 嗥 ,

有些人看到他会非常害怕；他们会嚎叫，

[ænd; ənd] [ʃriːk] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [diːp] [həʊlz] ,
and shriek , and try to hide themselves in deep holes ,
和 尖叫 , 和 尝试 到 隐藏 他们自己 在 深的 孔 ,

它们尖叫着，试图躲进深洞里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
but they will not be able to get away .
但 他们 将要 不是 是 有能力的 到 得到 离开 .

但他们逃不掉的。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['eɪndʒəls] [wɪl] [siːz] [ðem; ðəm] ,
angels will seize them ,
天使 将要 抢占 他们 ,

天使会抓住他们，

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðæt] [dɑːk] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [pleɪs] [weə(r)] ['seɪtn] [wɪl] ['tɔːment]
and shut them in that dark and burning place where Satan will torment
和 关闭 他们 在 那 黑暗的 和 燃烧 地方 在哪里 撒但 将要 折磨
[ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] .
them for ever and ever .
他们 为了 曾经 和 曾经 .

把他们关进那个黑暗燃烧的地方，让撒旦永远折磨他们。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] ['dʒiːzəs] ; [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] , " [ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] [gɒd] ;
But some people will be glad to see Jesus ; they will say , " This is our God ;
但 一些 人们 将要 是 高兴的 到 看 耶稣 ; 他们 将要 说 , " 这 是 我们的 上帝 ;

但有些人会很高兴见到耶稣；他们会说："这是我们的神；

[wiː; wi] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
we have waited for him .
我们 有 等待 为了 他 .

我们一直在等他。

" [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [biː; bi] [glæd] , [maɪ] [dɪə(r)] [tʃaɪld] , [tuː; tə] [siː] ['dʒiːzəs] [ðɪs] [deɪ] ?
" Should you be glad , my dear child , to see Jesus this day ?
" 应该 你 是 高兴的 , 我的 亲爱的 孩子 , 到 看 耶稣 这 天 ?

"我亲爱的孩子，今天见到耶稣，你应该感到高兴吗？"

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] .
We know not when he will come .
我们 知道 不是 什么时候 他 将要 来 .

我们不知道他何时会来。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [preɪd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] - [deɪ] ?
Have you prayed to him to - day ?
有 你 祈祷 到 他 到 - 天 ?

你今天向他祷告了吗？

[duː; də] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] ?
Do you love him ?
做 你 爱 他 ?

你爱他吗？

[bʌt; bət] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [maʊnt] ['ɒlɪvet] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] ?
But what became of the friends of Jesus who were standing on Mount Olivet looking up into the sky ?
但 什么 成为 的 这 朋友们 的 耶稣 WHO 是 常设 在 山 奥利维特 寻找 向上 进入 这 天空 ?

那么，那些站在橄榄山上仰望天空的耶稣的朋友们后来怎么样了呢？

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] , [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] .
They could not stay with the angels , they went back to Jerusalem .
他们 可以 不是 停留 和 这 天使 , 他们 去 后退 到 耶路撒冷 .

他们无法留在天使身边，于是返回了耶路撒冷。

[dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] [bæk] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [lɒst] ['aʊə(r)] ['dɪərɪst] [frend] ?
Did they go back crying and sobbing , and saying , " We have lost our dearest friend ?
做过 他们 去 后退 哭泣 和 啜泣 , 和 说 , " 我们 有 丢失的 我们的 亲爱的 朋友 ?

他们回去的时候是不是哭着、抽泣着说："我们失去了我们最亲爱的朋友？"

" [əʊ] , [nəʊ] ; [ðeɪ] [went] [bæk] [kwaɪt] [glæd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [lɒst] ['dʒiːzəs] ;
" Oh , no ; they went back quite glad , for they had not lost Jesus ;
" 哦 , 不 ; 他们 去 后退 相当 高兴的 , 为了 他们 有 不是 丢失的 耶稣 ;

"哦，不；他们很高兴地回去了，因为他们没有失去耶稣；

[ðeɪ] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] ; [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [preɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
they knew where he was gone ; they knew he would pray to his Father ,
他们 知道 在哪里 他 曾是 已消失 ; 他们 知道 他 会 祈祷 到 他的 父亲 ,

他们知道他去了哪里；他们知道他会向天父祈祷。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [daʊn]
and that he would send down
和 那 他 会 发送 向下

他会派人下去

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ['veri] [suːn] .
the Holy Spirit very soon .
这 圣 精神 非常 很快 .

圣灵很快就会降临。

[səʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [æt; ət][dʒə'ruːsələm][æz; əz]['dʒiːzəs][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] ,
So they waited at Jerusalem as Jesus had told them ,
所以 他们 等待 在 耶路撒冷 作为 耶稣 有 讲述 他们 ,

于是，他们按照耶稣的吩咐，在耶路撒冷等候。

[ænd; ənd][ɪn][ten] [deɪz] ['dʒiːzəs][dɪd][send] [daʊn] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][ə'pɒn][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [frendz] .
and in ten days Jesus did send down the Holy Spirit upon his dear friends .
和 在 十 天 耶稣 做过 发送 向下 这 圣 精神 之上 他的 亲爱的 朋友们 .

十天后，耶稣将圣灵降在了他的挚友们身上。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [swiːt] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kʌmfətə(r)] .
There is a sweet name given to the Holy Spirit ; it is this , the Comforter .
那里 是 一个 甜的 姓名 给定 到 这 圣 精神 ; 它 是 这 , 这 棉被 .

圣灵有一个美好的名字，那就是安慰者。

[waɪ] [ɪz][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['kʌmfətə(r)] ?
Why is he called the Comforter ?
为什么 是 他 称为 这 棉被 ?

为什么他被称为安慰者?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kʌmfət] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
Because he comforts people when they are in trouble .
因为 他 舒适 人们 什么时候 他们 是 在 麻烦 .

因为他会在人们遇到困难时安慰他们。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'hæpi] [wiː; wi][laɪk][tuː; tə][biː; bi] ['kʌmfət] .
When we are unhappy we like to be comforted .
什么时候 我们 是 不开心 我们 喜欢 到 是 安慰 .

当我们不开心的时候，我们渴望得到安慰。

[ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [fɔːls] [daʊn] [ænd; ənd] [hɜːts] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['mʌðə(r)] ;
If a little child falls down and hurts itself , it runs crying to its mother ;
如果 一个 小的 孩子 瀑布 向下 和 疼痛 本身 , 它 跑步 哭泣 到 它是 母亲 ;

如果小孩子摔倒受伤了，就会哭着跑去找妈妈；

[ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] ['kʌmfət] .
it wants to be comforted .
它 想要 到 是 安慰 .

它想要得到安慰。

[ænd; ənd][əʊ] , [haʊ] ['tendəli] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] !
And oh , how tenderly a mother comforts her little darling !
和 哦 , 如何 温柔地 一个 母亲 舒适 她 小的 亲爱的 !

哦，母亲是如何温柔地安慰她的小宝贝的!

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niː] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sez] , " [tel] ['mʌðə(r)] [wɒt]
She takes it on her knee and kisses it , and says , " Tell mother what
她 需要 它 在 她 膝盖 和 吻 它 , 和 说道 , " 告诉 母亲 什么
[ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] .
is the matter .
是 这 事情 .

她把它放在膝盖上亲吻了一下，然后说：“告诉妈妈发生了什么事。”

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ɪts][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][hænd] ?
Has it hurt its dear little hand ?
有 它 伤害 它是 亲爱的 小的 手 ?

它的小手受伤了吗?

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['kɪsɪz] [ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [suːn] [liːvz] [ɒf] ['kraɪɪŋ] ,
" and then she kisses the hand , and the child soon leaves off crying ,
" 和 然后 她 吻 这 手 , 和 这 孩子 很快 树叶 离开 哭泣 ,

然后她亲吻了孩子的手，孩子很快就停止了哭泣。

[ænd; ənd] [liːnz] [ɪts] [hed] [ə'pɒn][ɪts] ['mʌðərz] ['bʊzəm] .
and leans its head upon its mother's bosom .
和 倾斜 它是 头 之上 它是 母亲的 怀 .

并将头靠在母亲的胸前。

[bʌt; bət][nəʊ]['mʌðə(r)][kæn; kən] ['kʌmfət] [æz; əz][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][kæn; kən] .
But no mother can comfort as the Holy Spirit can .
但 不 母亲 能 舒适 作为 这 圣 精神 能 .

但是，没有任何母亲能像圣灵那样给予安慰。

[hiː; hi] [telz] ['piːp(ə)l] [ðæt]
He tells people that
他 讲述 人们 那

他告诉人们

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[gɒd] [lʌvz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæz; həz] [fə'givn] [ðeə(r)][sɪnz] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
God loves them , and has forgiven their sins , and will take them to heaven .
上帝 爱 他们 , 和 有 已原谅 他们的 罪孽 , 和 将要 拿 他们 到 天堂 .

上帝爱他们，赦免了他们的罪，并将接他们上天堂。

[maɪ][tʃaɪld] , [ɑːsk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['həʊli]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hɪə(r)][juː; jʊ] .
My child , ask God for his Holy Spirit , and he will hear you .
我的 孩子 , 问 上帝 为了 他的 圣 精神 , 和 他 将要 听到 你 .

孩子，向神祈求圣灵，他必垂听你的祷告。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['dʒiːzəs]['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn] [luːk] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
You may find the history of Jesus going up to heaven in Luke xxiv .
你 可能 寻找 这 历史 的 耶稣 去 向上 到 天堂 在 卢克 二十四 .

你可以在路加福音24章中找到耶稣升天的历史记载。

- [tuː; tə][end] ; [ækts] [ai] . [wʌn] – - .
50 to end ; Acts i . 1 – 12 .
- 到 结尾 ; 使徒行传 我 . 1 – - .

50 到结尾；使徒行传 1:1-12。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [wɜːld] [ɒv; əv] [lait] ,
There is a glorious world of light ,
那里 是 一个 辉煌 世界 的 光 ,

这是一个充满光明的美好世界，

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] ,
Above the starry sky ,
多于 这 繁星 天空 ,

在繁星点点的夜空之上，

[weə(r)] [seɪnts] [dɪ'pɑːtɪd] , [kləʊðd] [ɪn] [lait] ,
Where saints departed , clothed in light ,
在哪里 圣徒 已离开 , 穿着衣服 在 光 ,

圣徒们离世之处，他们身披光芒，

[ə'dɔː(r)][ðə; ði] [lɔːd] [məʊst] [haɪ] .
Adore the Lord most high .
崇拜 这 主 最多 高的 .

敬拜至高者。

[wɪr] ['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] [ɪmənʊlz] [graʊnd] ,
We're marching through Immanuel's ground ,
是 行军 通过 伊曼纽尔的 地面 ,

我们正在穿过以马内利的土地，

[ænd; ənd] [suːn] [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [saʊnd] .
And soon shall hear the trumpet sound .
和 很快 将 听到 这 喇叭 声音 .

不久，我们将听到号角声。

[wiː; wi][həʊp][tuː; tə] [miːt] [æt; ət]['dʒiːzəs] - [fiːt] ,
We hope to meet at Jesus ' feet ,
我们 希望 到 见面 在 耶稣 - 脚 ,

我们盼望在耶稣脚前相会，

[ænd; ənd]['nevə(r)] , ['nevə(r)] [pɑːt] [ə'gen] !
And never , never part again !
和 绝不 , 绝不 部分 再次 !

永远，永远不再分开！

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

['nevə(r)] [pɑːt] [ə'gen] ?
never part again ?
绝不 部分 再次 ?

永不再分离？

[nəʊ] , ['nevə(r)] [pɑːt] [ə'gen] .
No , never part again .
不 , 绝不 部分 再次 .

不，我们永远不再分开。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

['nevə(r)] [pɑːt] [ə'gen] ?
never part again ?
绝不 部分 再次 ?

永不再分离？

[nəʊ] , ['nevə(r)] [pɑːt] [ə'gen] .
No , never part again .
不 , 绝不 部分 再次 .

不，我们永远不再分开。

[wiː; wi][həʊp][tuː; tə] [miːt] [æt; ət]['dʒiːzəs] - [fiːt] ,
We hope to meet at Jesus ' feet ,
我们 希望 到 见面 在 耶稣 - 脚 ,

我们盼望在耶稣脚前相会，

[ænd; ənd]['nevə(r)] , ['nevə(r)] [pɑːt] [ə'gen] .
And never , never part again .
和 绝不 , 绝不 部分 再次 .

永远，永远不再分开。

(['hɪlz] [kə'lekʃ(ə)n] .)
(Hill's Collection .)
(丘陵 收藏 .)

（希尔收藏。）

['mækɪntɒʃ] , ['prɪntə(r)] , [greɪt] [njuː] - [striːt] , ['lʌndən] .
Macintosh , Printer , Great New - street , London .
麦金托什 , 打印机 , 伟大的 新的 - 街道 , 伦敦 .

Macintosh，打印机，伦敦大新街。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[preə(r)] .
PRAYER .
祷告 .

祷告。

[əʊ]['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] ,
O Father in Heaven ,
哦 父亲 在 天堂 ,

天父啊，

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] ;
Thou hast made all things ;
你 哈斯特 制成 全部 事物 ;

万物皆由你创造；

[ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːz] , [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [siː] .
The sun , moon , and stars , the land and sea .
这 太阳 , 月亮 , 和 明星 , 这 土地 和 海 .

太阳、月亮和星星，陆地和海洋。

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ˌem 'iː] .
Thou hast made me .
你 哈斯特 制成 我 .

你创造了我。

[ðaʊ] [hæst]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Thou hast taken care of me .
你 哈斯特 已采取 关心 的 我 .

你照顾了我。

[ai] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðaɪ] ['kaɪndnəs] .
I thank Thee for all thy kindness .
我 感谢 汝 为了 全部 你的 仁慈 .

我感谢你的一切恩惠。

[greɪt] [gɒd] , [ðaʊ] [ɑːt][ɪn] ['evri] [pleɪs] ;
Great God , Thou art in every place ;
伟大的 上帝 , 你 艺术 在 每一个 地方 ;

伟大的上帝，你无处不在；

[ðaʊ] [siːst] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
Thou seest in the dark ,
你 西斯特 在 这 黑暗的 ,

你能在黑暗中视物，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [lait] ;
As well as in the light ;
作为 出色地 作为 在 这 光 ;

以及在光线下;

[ðaʊ] [nəʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['nɔ:ti] [θɪŋz]
Thou knowest all the naughty things
你 最了解 全部 这 淘气 事物

你知晓所有不雅之事

[ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [sed] , [ænd; ənd] [θɔ:t] .
That I have done , and said , and thought .
那 我 有 完毕 , 和 说 , 和 想法 .

那些我都做过、说过、想过。

[əʊ]['mɜ:sɪf(ə)l] [lɔ:d] , ['pɑ:d(ə)n][maɪ][sɪnz] ,
O Merciful Lord , pardon my sins ,
哦 仁慈 主 , 赦免 我的 罪孽 ,

仁慈的主啊，请宽恕我的罪过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dʒi:zəs] [kraɪst] , [ðaɪ] [dɪə(r)] [sʌn] ,
Because Jesus Christ , thy dear Son ,
因为 耶稣 基督 , 你的 亲爱的 儿子 ,

因为耶稣基督，你亲爱的儿子，

[daɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪnəz] .
Died upon the cross for sinners .
死亡 之上 这 叉 为了 罪人 .

为罪人死在十字架上。

[gɪv] [ˌem 'i:] [ðaɪ] ['həʊli]['spɪrɪt] ,
Give me thy Holy Spirit ,
给 我 你的 圣 精神 ,

赐给我你的圣灵，

[ðæt] [ai] [meɪ] [lʌv] [ði:] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðaɪ] [lɔ:z] .
That I may love Thee , and obey thy laws .
那 我 可能 爱 汝 , 和 服从 你的 法律 .

愿我能爱你，并遵守你的律法。

[ki:p] [ˌem 'i:][frɒm; frəm]['maɪndɪŋ] ['seɪtn] ,
Keep me from minding Satan ,
保持 我 从 介意 撒但 ,

求主让我远离撒旦，

[ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'i:][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [hel] :
And save me from going to hell :
和 节省 我 从 去 到 地狱 :

救我免于下地狱:

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ai][daɪ] ,
And whenever I die ,
和 每当 我 死 ,

当我死去的时候，

[əʊ] [teɪk] [maɪ] [səʊl] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
O take my soul to Heaven .
哦 拿 我的 灵魂 到 天堂 .

请带我的灵魂升入天堂。

[wen] ['dʒi:zəs] ['kɒmz] [wɪð] [klaʊdz] ,
When Jesus comes with clouds ,
什么时候 耶稣 来 和 云 ,

当耶稣驾云降临时，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli]['eɪndʒəls] ,
And with the holy angels ,
和 和 这 圣 天使 ,

还有那些圣天使们，

[meɪ] [ai][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
May I be glad to see Him .
可能 我 是 高兴的 到 看 他 .

愿我能欣喜地见到他。

[meɪ] [maɪ][dɪə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
May my dear parents , and brothers , and sisters ,
可能 我的 亲爱的 父母 , 和 兄弟 , 和 姐妹 ,

愿我亲爱的父母、兄弟姐妹们，

[biː; bi] ['hæpi] [wɪð] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .
Be happy with Thee for ever and ever .
是 快乐的 和 汝 为了 曾经 和 曾经 .

愿你永远与你同在，永远幸福。

[meɪ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [lʌv] [ðiː] ,
May all people love Thee ,
可能 全部 人们 爱 汝 ,

愿世人都爱你，

[ænd; ənd] [spiːk] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['gʊdnəs] .
And speak of thy goodness .
和 说话 的 你的 善良 .

并述说你的美德。

[hɪə(r)][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] .
Hear me for Christ's sake .
听到 我 为了 基督的 清酒 .

看在上帝的份上，请听我说。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神